

3D ÄSTHETIK
GESICHTSBOGEN
KURZANLEITUNG

DEUTSCH

Der 3D Ästhetik Gesichtsbogen unterscheidet sich in seiner Basisfunktionalität nicht von unserem klassischen Arto Gesichtsbogen (#72100). Daher verweisen wir ausdrücklich auf dessen Gebrauchsanleitung, die auch zum Lieferumfang des 3D-Ästhetik-Gesichtsbogens gehört. Sollte die Anleitung fehlen oder sollten Sie die Anleitung nicht vollständig verstehen, wenden Sie sich bitte vor der Anwendung dieses Produktes an unseren Kundenservice: Fon +49(0)7236-933690

Der 3D-Ästhetik-Gesichtsbogen ergänzt die Basisfunktionalität des Standard Arto-Gesichtsbogens durch die Möglichkeit zur Korrektur der Referenzebene um drei Achsen. Längsachse = Die Bipupillarlinie wird als horizontale Referenz in der Frontalen herangezogen. Die individuell höhenverstellbaren Ohrpelotten ermöglichen die Justage der Längsachse am Patienten, da die menschlichen Gehörgänge nicht absolut transversal verlaufen.

Querachse = Die „Referenzebene“ kann durch die höhenverstellbare Glabella justiert werden. Ihre Skala beschreibt die etablierten Referenzebenen als „Mittelwert“: Camper-sche Ebene (CE), Patienten-Ebene (PE) oder die Frankfurter Horizontale (FH). Die stufenlose Verstellung ermöglicht die präzise Feinjustage am Patienten. Der Ebenenanzeiger erleichtert das Auffinden der jeweiligen Bezugspunkte am Gesichtsschädel.



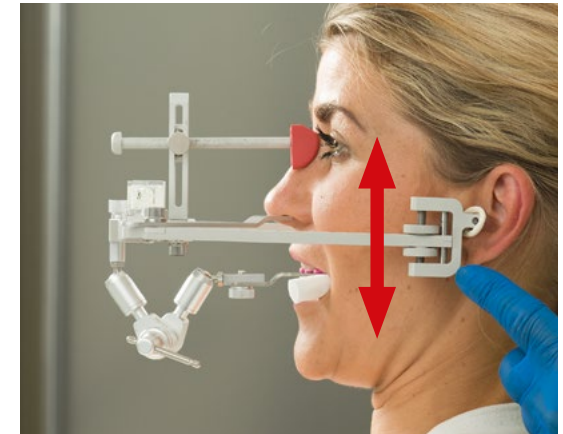
Hochachse = Die Sagittalebene verläuft durch die Mitte des Gesichtsschädels und deckt sich mit der Gaumennaht (aus kaudaler Sicht). Die präzise Justage der Sagittalebene wird durch die stufenlos lateral verschiebbare Glabella möglich.

Einstellung der Sagittalebene



Einstellung der Sagittalebene am Patienten durch Ausrichtung des Gesichtsbogens auf die Gesichtsmitte. Als Referenz dient die Mitte des Gesichtsbogens (Schraubenkanal des Gelenksupports).

Registrierung der Transversalen

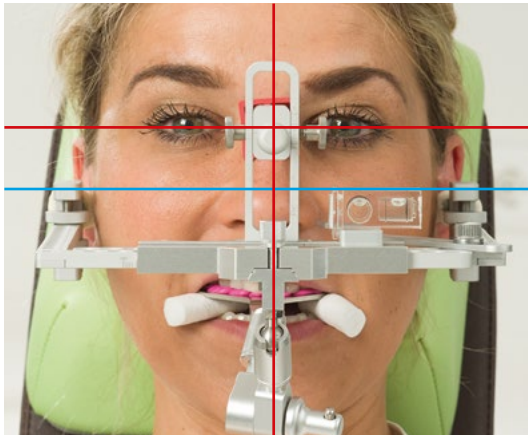


Einstellung der Bipupillarebene als horizontale Referenz in der Frontalen durch Justage der höhenverstellbaren Ohrpelotten.

Achtung: Um Messfehler zu minimieren, setzen Sie grundsätzlich vor jeder Anwendung alle Einstellungen auf den Skalenwert „0“. Dies betrifft die höhenverstellbaren Ohrpelotten und die Lateralverstellung der Glabella. Stellen Sie anschließend die gewünschte Referenzebene ein.

Empfehlung: Die Registrierung sollte vorzugsweise am aufrecht sitzenden Patienten erfolgen. Die Assistenz steht dabei optimalerweise hinter dem Patienten, fixiert den Kopf und unterstützt den Behandler beim Anlegen von Bissgabel und Bogen.

Vergleich mit der
„natürlichen Kopfhaltung“



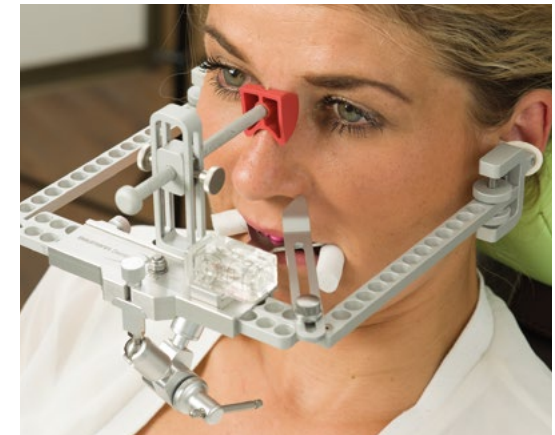
Die aufsteckbare Wasserwaage ermöglicht den Vergleich der am Gesichtsschädel justierten Längsachse (Bipupillarebene) mit der „natürlichen Kopfhaltung“ des Patienten. Die Wasserwaage zeigt zwei Achsrichtungen an, diese sind die Längs- und die Querachse.

CE - Campersche Ebene



Die Abbildung zeigt die Ausrichtung des Gesichtsbogens auf die Campersche Ebene (CE). Die höhenverstellbare Glabella steht auf „CE“. Der Ebenenanzeiger ist hierbei auf den Subnasalpunkt“ (Spina Nasalis Anterior) eingestellt.

CE - Campersche Ebene



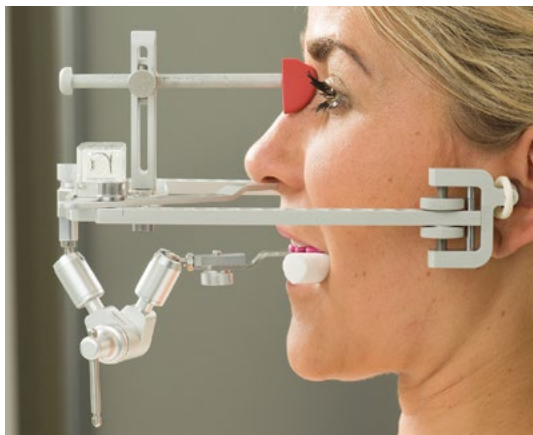
Die höhenverstellbare Glabella ist auf die Campersche Ebene als Referenzebene ausgerichtet. Der Ebenenindikator weist auf die Spina Nasalis Anterior.

Modellmontage im Artikulator: Eine direkte Koppelung des 3D-Ästhetik-Gesichtsbogens am Artikulator ist nicht vorgesehen. Informationen zur Übertragung des Registrats in den Artikulator entnehmen Sie bitte der Gesamtleitung für unseren Arto-Gesichtsbogen (#72100).

Empfehlung für die Einstellung des Artikulators: Liegen keine Informationen über die Gelenkbahnneigung des Patienten vor, werden folgende Einstellungen am Artikulator empfohlen, bei Registrierung auf Referenzebene:

- Campersche Ebene (CE): 30° Gelenkbahnneigung
- Patientenebene (PE): 35° Gelenkbahnneigung
- Frankfurter Horizontale (FH): 45° Gelenkbahnneigung

PE - Patientenebene

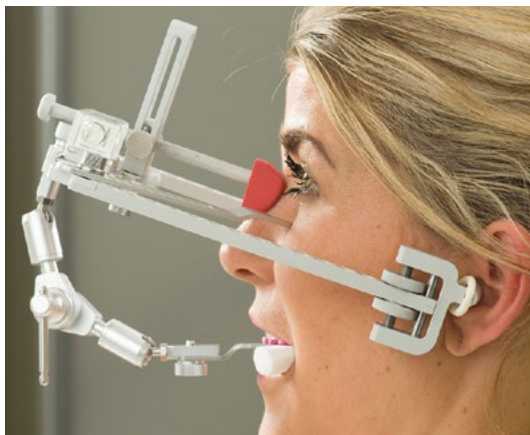


Die Abbildung zeigt die Ausrichtung des Gesichtsbogens auf die Patientenebene. Die höhenverstellbare Glabella steht auf „PE“. Der Ebenenanzeiger ist auf den Nasenflügel eingestellt.

Der 3D-Ästhetik-Gesichtsbogen entstand in Zusammenarbeit mit Dr. med. habil. Volker Ulrici und ZTM Walter Böthel aus Leipzig. Richten Sie sich immer nach den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen zur hygienischen Aufbereitung von Medizinprodukten! Dies betrifft folgende Komponenten des Gesichtsbogens: Ohrpelotten, Nasion-Adapter, Bissgabel.

Empfehlung: Das Robert Koch Institut (www.rki.de) stellt auf seiner Webseite unter der Rubrik „Infektionsschutz“ Informationen zur Aufbereitung von Medizinprodukten bereit.

FH - Frankfurter Horizontale



Die Abbildung zeigt die Ausrichtung des Gesichtsbogens auf die Frankfurter Horizontale. Die höhenverstellbare Glabella steht auf „FH“.

FH - Frankfurter Horizontale



Die Abbildung zeigt die Ausrichtung des Gesichtsbogens auf die Frankfurter Horizontale. Der Ebenenanzeiger ist auf den Infraorbitalpunkt eingestellt.



Baumann Dental GmbH


Frankenstraße 25

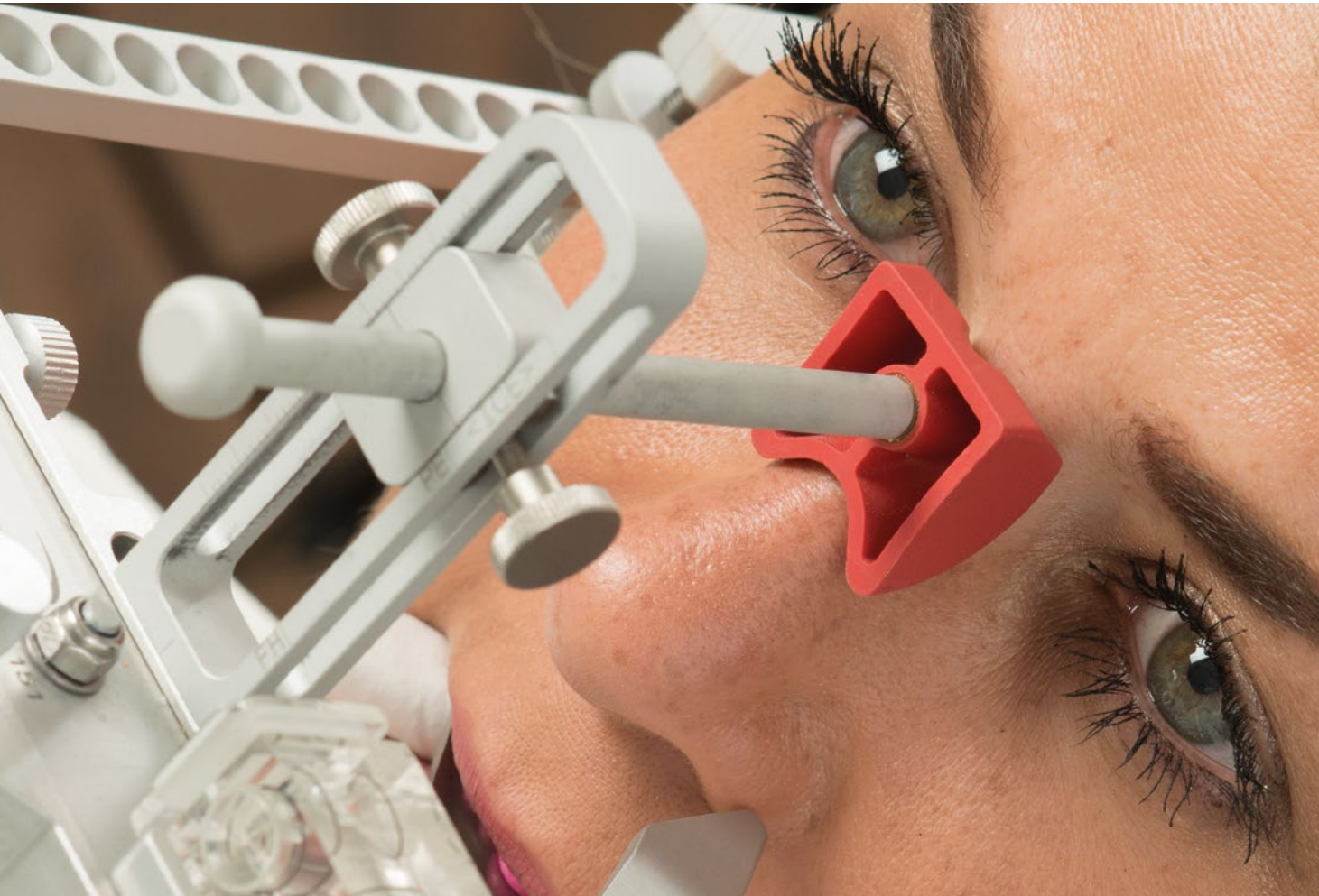
D-75210 Kelttern

Fon: +49 (0) 7236 - 933 69 0

info@baumann-dental.de

www.baumann-dental.de

2017 - 08 



3D AESTHETIC
FACEBOW BRIEF
INSTRUCTIONS

ENGLISH

The basic functionality of **the 3D aesthetic facebow** does not differ from our classical Arto facebow (#72100). We therefore refer expressly to its instructions for use, which are included in the scope of delivery of the 3D aesthetic facebow. Should the instructions be missing, or should you not understand them completely, please contact our Customer Service before using this product:
Phone +49(0)7236-933690

The 3D aesthetic facebow complements the basic functionality of the standard Arto facebow with the option of correcting the reference plane through three axes. Longitudinal axis = the bipupillary line is applied as horizontal reference from the front. The independently height-adjustable earpieces allow adjustment of the longitudinal axis on the patient as the human auditory canals are not absolutely transversal.

Transverse axis = the "reference plane" can be adjusted via the height-adjustable glabella. Its scale describes the established reference planes as "mean value": Camper's plane (Campersche Ebene, CE), patient's plane (Patienten-Ebene, PE) or the Frankfurt horizontal (Frankfurter Horizontale, FH). Infinite adjustment allows for precision alignment on the patient. The plane indicator facilitates finding the respective reference points on the cranium.



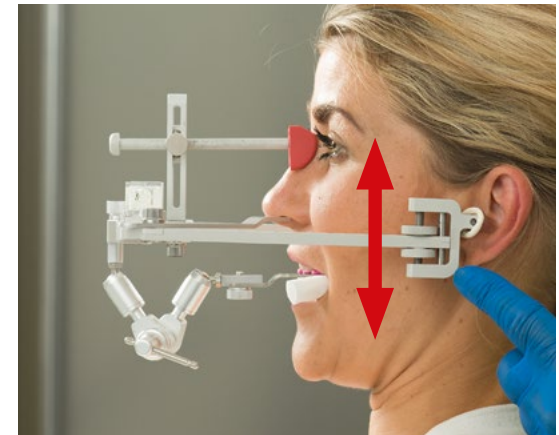
Vertical axis = the sagittal plane passes through the centre of the cranium and corresponds with the palatal suture (from a caudal view). Precise alignment of the sagittal plane is enabled by the infinite lateral movement of the glabella.

Adjustment of the sagittal plane



Adjustment of the sagittal plane on the patient by aligning the facebow to the centre of the face. The centre of the facebow acts as reference (screw channel of the joint support).

Registration of the transversal

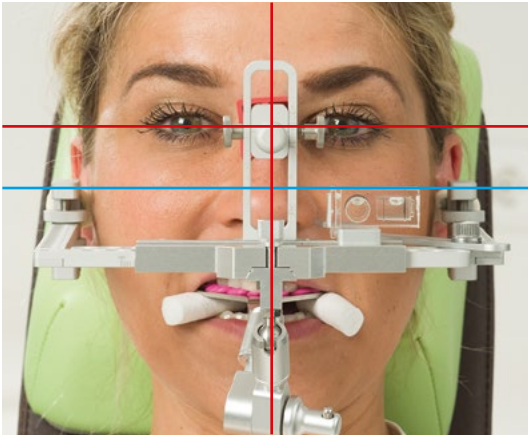


Setting the bipupillary plane as horizontal reference from the front by adjusting the height-adjustable earpieces.

Attention: to minimise measuring errors, set all settings to the scale value "0" prior to every application as a matter of principle. This refers to the height-adjustable earpieces and the lateral adjustment of the glabella. Then set the desired reference plane.

Recommendation: registration should preferably be performed on patients sitting in an upright position. Ideally, the assistant stands behind the patient, fixates the head and supports the clinician in applying the bite fork and bow.

Comparison with
"natural head posture"



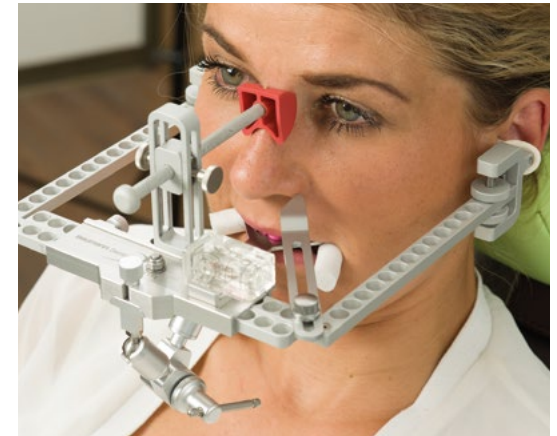
The attachable spirit level allows a comparison of the adjusted longitudinal axis on the cranium (bipillary plane) with the patient's "natural head posture". The spirit level indicates two axial directions, these being the longitudinal and the transverse axes.

CE - Camper's plane



The illustration shows the alignment of the facebow to the Camper's plane (CE). The height-adjustable glabella is set to "CE", whereby the plane indicator is set to the subnasal point (spina nasalis anterior).

CE - Camper's plane



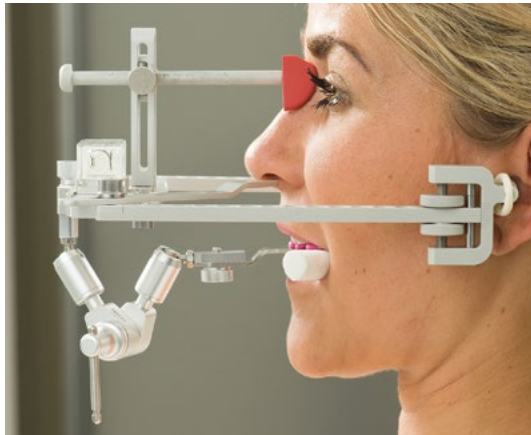
The height-adjustable glabella is aligned along the Camper's plane as reference plane. The plane indicator points to the spina nasalis anterior.

Cast mounting in the articulator: direct coupling of the 3D aesthetic facebow to the articulator is not intended. For information on the transfer of the registration to the articulator, please refer to the overall instructions for our Arto facebow (#72100).

Recommendation for setting the articulator: if no information on the patient's condylar path inclination is available, the following settings are recommended for the articulator, for registration at the reference plane:

- Camper's plane (CE): 30° condylar path inclination
- Patient's plane (PE): 35° condylar path inclination
- Frankfurt horizontal (FH): 45° condylar path inclination

PE - patient's plane

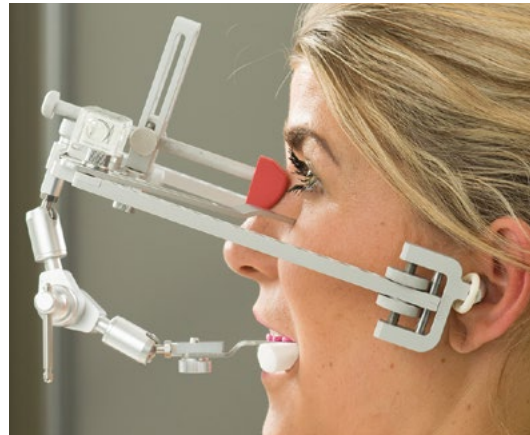


The illustration shows the alignment of the facebow to the patient's plane. The height-adjustable glabella is set to "PE". The plane indicator is set to the nasal wing.

The 3D aesthetic facebow was developed in cooperation with Dr. med. habil. Volker Ulrici and DMT Walter Böthel from Leipzig. Always follow the current legal requirements for the hygienic processing of medical devices! This relates to the following components of the facebow: earpieces, Nasion adapter, bite fork.

Recommendation: the Robert Koch Institute (www.rki.de) provides information on the processing of medical devices on its website under the section on "Infection protection".

FH - Frankfurt horizontal



The illustration shows the alignment of the facebow to the Frankfurt horizontal. The height-adjustable glabella is set to "FH".

FH - Frankfurt horizontal



The illustration shows the alignment of the facebow to the Frankfurt horizontal. The plane indicator is set to the infra-orbital point.



Baumann Dental GmbH

Frankenstraße 25

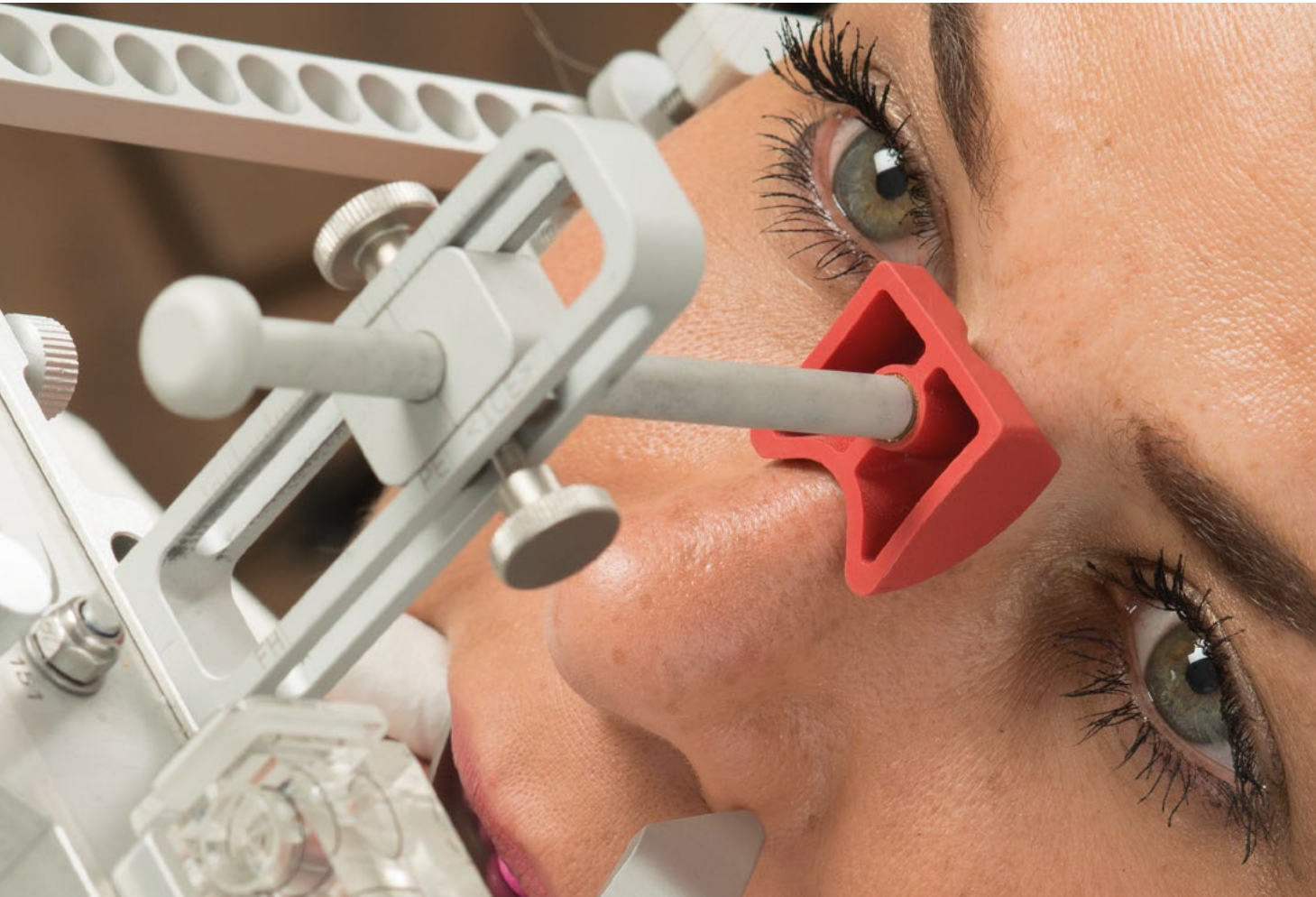
D-75210 Kelttern

Phone: +49 (0) 7236 - 933 69 0

info@baumann-dental.de

www.baumann-dental.de

2017 - 08 



**ARCO FACIAL
ESTÉTICO 3D
GUÍA RÁPIDA**

ESPAÑOL

El Arco facial estético 3D no se diferencia de nuestro arco facial clásico Arto (#72100) en cuanto a su funcionalidad básica. Por eso remitimos expresamente a sus instrucciones de uso, incluidas también en el volumen de la entrega del Arco facial estético 3D. En el caso de que las instrucciones no estuvieran incluidas, o si no las entiende bien, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente antes de usar este producto:
Tel. +49(0)7236-933690

El Arco facial estético 3D complementa la funcionalidad básica del arco facial estándar Arto, porque permite corregir el plano de referencia en torno a tres ejes. Eje longitudinal = la línea bipupilar se usa como referencia horizontal en los frontales. Las pelotas auriculares, regulables en altura por separado, permiten el ajuste del eje longitudinal en el paciente, porque los conductos auditivos humanos no transcurren de un modo totalmente transversal.

Eje transversal = el "plano de referencia" se puede ajustar a través de la glabella, de altura regulable. Su escala describe como "promedio" los planos de referencia establecidos: plano de Camper (Campersche Ebene, CE), plano del paciente (Patienten-Ebene, PE) o el plano horizontal de Frankfurt (Frankfurter Horizontale, FH). La regulación continua permite el ajuste preciso en el paciente. El indicador del plano facilita la localización de los puntos de referencia correspondientes en el esqueleto facial.



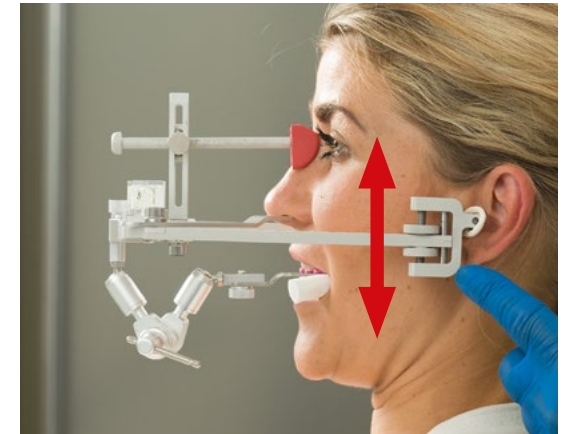
Eje vertical = el plano sagital pasa por el centro del esqueleto facial y coincide con la sutura palatina media (visto desde caudal). La glabella, deslizante lateralmente de manera continua, permite ajustar con precisión el plano sagital.

Ajuste del plano sagital



Ajuste del plano sagital en el paciente mediante la orientación del arco facial respecto al centro de la cara. Como referencia se toma el centro del arco facial (canal del tornillo del soporte de la articulación).

Registro de los planos transversales

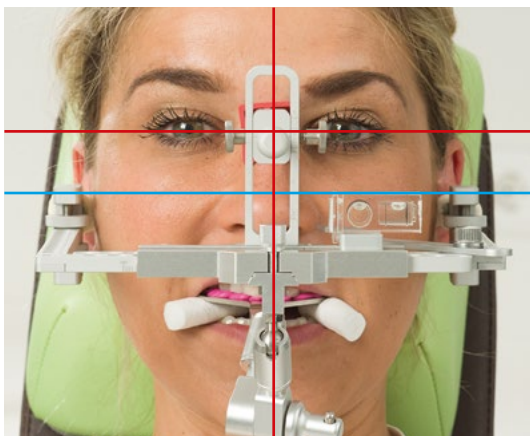


Ajuste del plano bipupilar como referencia horizontal en los frontales mediante el ajuste de las pelotas auriculares de altura regulable.

Atención: Para minimizar errores en la medición, antes de cada uso coloque siempre todos los ajustes en el valor "0" de la escala. Esto es válido para las pelotas auriculares regulables en altura y para el ajuste lateral de la glabella. A continuación ajuste el plano de referencia deseado.

Recomendación: El registro debe hacerse siempre que sea posible con el paciente sentado en posición erguida. El asistente deberá colocarse detrás del paciente, sujetando la cabeza de este y ayudando al dentista a colocar la horquilla de mordida y el arco.

Comparación de la "postura natural de la cabeza"



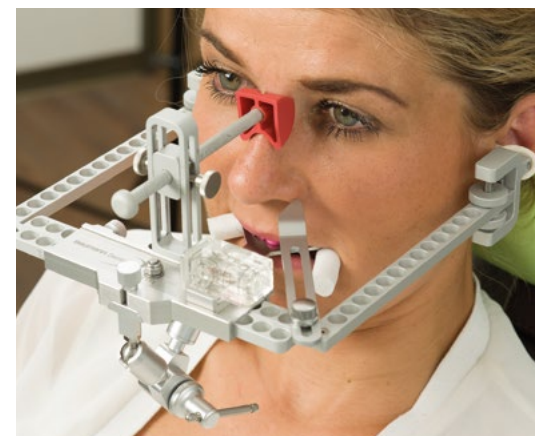
El nivel de burbuja desmontable permite comparar el eje longitudinal ajustado en el esqueleto facial (plano bipupilar) con la "postura natural de la cabeza" del paciente. El nivel de burbuja indica dos direcciones axiales: el eje longitudinal y el eje transversal.

CE - plano de Camper



La imagen muestra la orientación del arco facial en el plano de Camper (CE). La glabella de altura regulable está en "CE". El indicador del plano está configurado en el punto subnasal (Spina Nasalis Anterior).

CE - plano de Camper



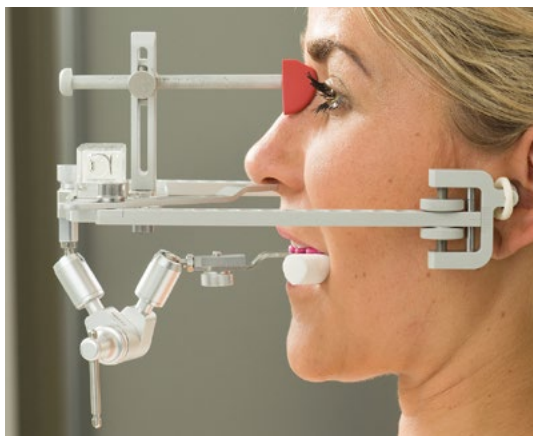
La glabella de altura regulable está orientada en el eje de Camper a modo de plano de referencia. El indicador del plano señala hacia la Spina Nasalis Anterior.

Montaje del modelo en el articulador: El Arco facial estético 3D no se puede acoplar directamente al articulador. Encontrará la información para la transferencia del registro de la mordida al articulador en el manual general de nuestro arco facial Arto (#72100).

Recomendación para el ajuste del articulador: Si no se dispone de información acerca de la inclinación de la trayectoria condilar del paciente, se recomienda hacer los ajustes siguientes en el articulador durante el registro del plano de referencia:

- Plano de Camper (CE): inclinación de la trayectoria condilar 30°
- Plano del paciente (PE): inclinación de la trayectoria condilar 35°
- Plano horizontal de Frankfurt (FH): inclinación de la trayectoria condilar 45°

PE - Plano del paciente

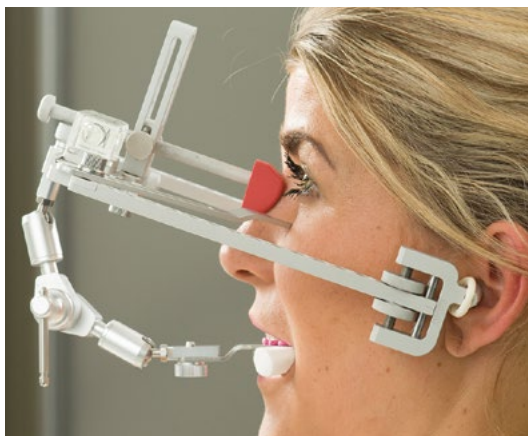


La imagen muestra el ajuste del arco facial al plano del paciente. La glabella de altura regulable está en "PE". El indicador del plano está ajustado en la aleta nasal.

El Arco facial estético 3D se desarrolló en colaboración con el Dr. Volker Ulrici y el MTD Walter Böthel de Leipzig. ¡Siga siempre la normativa legal vigente relativa al tratamiento higiénico de los dispositivos médicos! Esto concierne a los siguientes componentes del arco facial: pelotas auriculares, adaptador Nasion, horquilla de mordida.

Recomendación: En la página web del Robert Koch Institut (www.rki.de) hay disponible información para el acondicionamiento de los productos sanitarios en el submenú: "Control de infecciones".

FH - Plano horizontal de Frankfurt



La imagen muestra la orientación del arco facial en el plano horizontal de Frankfurt. La glabella de altura regulable está en "FH".

FH - Plano horizontal de Frankfurt



La imagen muestra la orientación del arco facial en el plano horizontal de Frankfurt. El indicador del plano está ajustado en el punto infraorbitario.



Baumann Dental GmbH

Frankenstraße 25

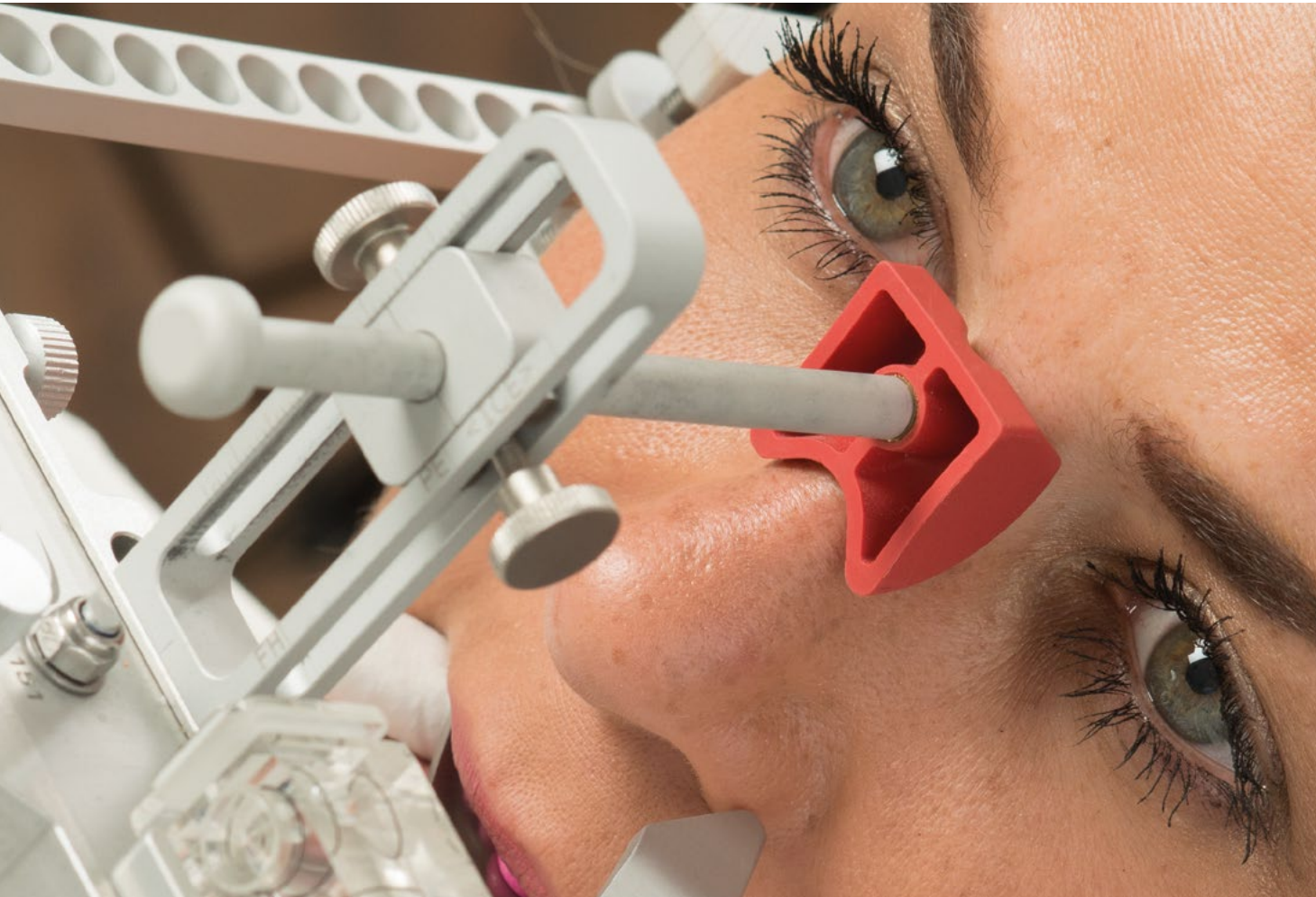
D-75210 Kelttern

Tel.: +49 (0) 7236 - 933 69 0

info@baumann-dental.de

www.baumann-dental.de

2017 - 08 



**ARC FACIAL
ESTHÉTIQUE 3D
GUIDE RAPIDE**

FRANÇAIS

Dans sa fonctionnalité de base, l'arc facial esthétique 3D ne se distingue pas de notre arc facial classique Arto (#72100). C'est pourquoi nous faisons explicitement référence à ses instructions d'utilisation, qui sont aussi livrées avec l'arc facial esthétique 3D. Si ces instructions d'utilisation ne sont pas présentes ou si vous ne les comprenez pas totalement, veuillez vous adresser à notre service à la clientèle avant d'utiliser ce produit: Tél. +49(0)7236-933690

L'arc facial esthétique 3D complète la fonctionnalité de base de l'arc facial standard Arto en permettant de corriger le plan de référence sur trois axes.
 Axe longitudinal = la ligne bipupillaire est établie comme référence horizontale au niveau frontal. Les embouts auriculaires individuellement réglables en hauteur permettent l'ajustement de l'axe longitudinal sur le patient puisque les conduits auditifs humains ne s'étendent pas de façon absolument transversale.

Axe transversal = Le « plan de référence » peut être ajusté au moyen du support glabellaire réglable en hauteur. Son échelle décrit les plans de référence établis comme « valeur moyenne » : plan de Camper (Campersche Ebene, CE), plan du patient (Patienten-Ebene, PE) ou le plan de francfort (Frankfurter Horizontale, FH). Le réglage en continu permet l'ajustement fin précis sur le patient. L'indicateur de plan facilite la détermination des différents points de référence sur le massif osseux facial.



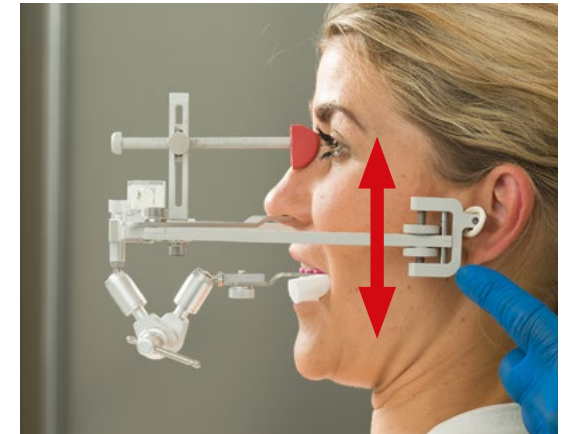
Axe vertical = Le plan sagittal s'étend à travers le centre du massif osseux facial et est en ligne avec les sutures palatines (du point de vue caudal). L'ajustement précis du plan sagittal est possible avec le support glabellaire latéral continu.

Réglage du plan sagittal



Réglage du plan sagittal sur le patient par un alignement de l'arc facial avec le centre du visage. Le milieu de l'arc facial sert de référence (canal de visage du support articulaire).

Enregistrement des transversales

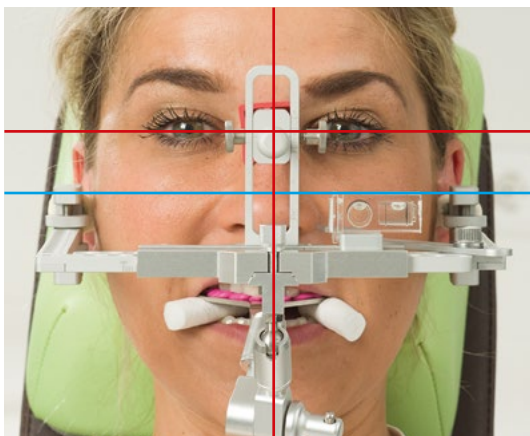


Réglage du plan bipupillaire comme référence horizontale au niveau frontal par ajustement des embouts auriculaires réglables en hauteur.

Attention : Pour minimiser les erreurs de mesure, remettre systématiquement tous les réglages à « 0 » avant chaque utilisation. Cela s'applique aux embouts auriculaires réglables en hauteur et au réglage latéral du support glabellaire. Réglez ensuite le plan de référence souhaité.

Recommandation : L'enregistrement doit être réalisé de préférence avec le patient en position assise avec le dos droit. De façon optimale, l'assistant se tient derrière le patient, fixe la tête et aide le dentiste à installer la fourchette occlusale et l'arc.

Comparaison avec la
« position naturelle de la tête »



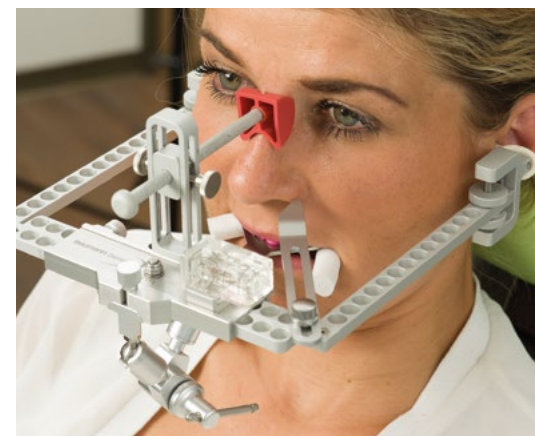
Le niveau à bulle relevable permet de comparer l'axe longitudinal ajusté au massif osseux facial (plan bipupillaire) et la « position naturelle de la tête » du patient. Le niveau à bulle montre deux directions axiales : l'axe longitudinal et l'axe transversal.

CE - Plan de Camper



L'illustration montre l'orientation de l'arc facial sur le plan de Camper (CE). Le support glabellaire réglable en hauteur est sur « CE ». L'indicateur de niveau est ici réglé sur le « point sous-nasal » (épine nasale antérieure).

CE - Plan de Camper



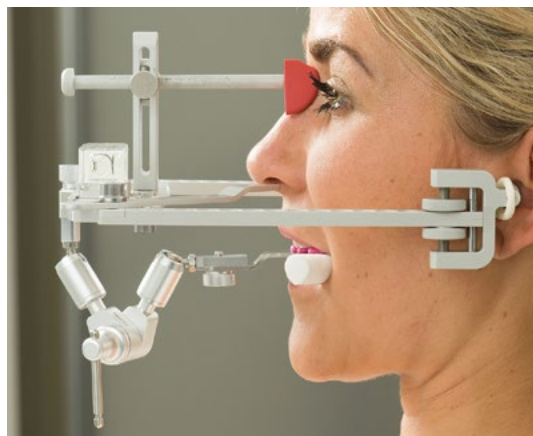
Le support glabellaire réglable en hauteur est axé sur le plan de Camper comme plan de référence. L'indicateur de plan est dirigé vers l'épine nasale antérieure.

Montage de modèle dans l'articulateur : Un couplage direct de l'arc facial esthétique 3D sur l'articulateur n'est pas prévu. Vous trouverez des informations sur le transfert de l'enregistrement dans l'articulateur dans le mode d'emploi complet de l'arc facial Arto (#72100).

Recommandation pour le réglage de l'articulateur : S'il n'y a pas d'informations sur l'inclinaison de la pente condylienne du patient, les réglages suivants sont recommandés sur l'articulateur lors de l'enregistrement du plan de référence :

- Plan de Camper (CE) : inclinaison de la pente condylienne de 30°
- Plan du patient (PE) : inclinaison de la pente condylienne de 35°
- Plan de Francfort (FH) : inclinaison de la pente condylienne de 45°

PE - Plan du patient

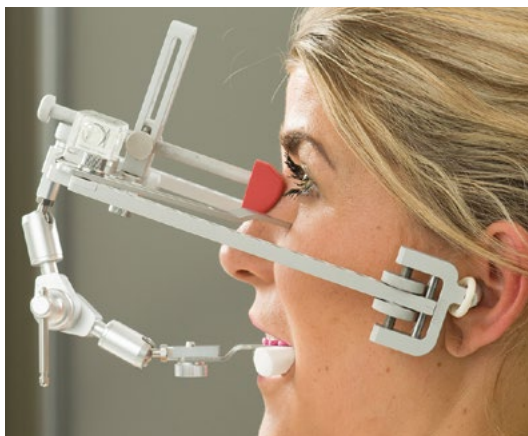


L'illustration montre l'orientation de l'arc facial sur le plan du patient. Le support glabellaire réglable en hauteur est sur « PE ». L'indicateur de niveau est ici réglé sur les ailes du nez.

L'arc facial esthétique 3D a été développé en collaboration avec le Dr Volker Ulrici et le maître prothésiste Walter Böthel de Leipzig. Orientez-vous toujours sur les dispositions légales actuelles pour le retraitement hygiénique des produits médicaux ! Cela concerne les composants suivants de l'arc facial : embouts auriculaires, adaptateur Nasion, fourchette occlusale.

Recommandation : L'Institut Robert Koch (www.rki.de) propose sur son site Web des informations sur le retraitement des instruments médicaux à la rubrique « Protection contre les infections ».

FH - Plan de Francfort



L'illustration montre l'orientation de l'arc facial sur le plan de Francfort. Le support glabellaire réglable en hauteur est sur « FH ».

FH - Plan de Francfort



L'illustration montre l'orientation de l'arc facial sur le plan de Francfort. L'indicateur de niveau est ici réglé sur le point sous-orbitaire.



Baumann Dental GmbH


Frankenstraße 25

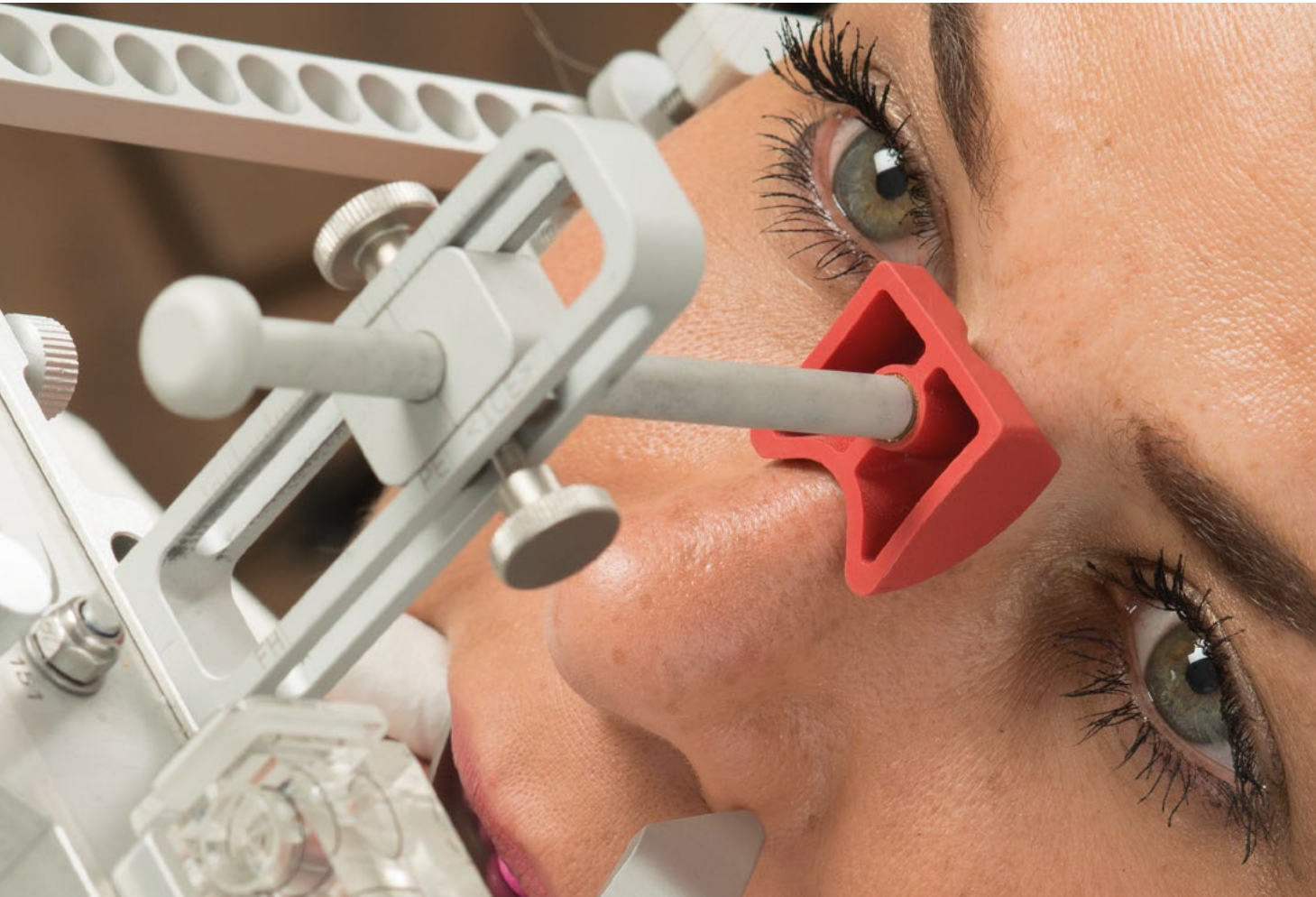
D-75210 Keltern

Tél. : +49 (0) 7236 - 933 69 0

info@baumann-dental.de

www.baumann-dental.de

2017 - 08 



**ARCO FACCIALE
ESTETICA 3D
GUIDA RAPIDA**

ITALIANO

L'arco facciale estetica 3D non si differenzia per la funzionalità di base dal nostro classico arco facciale Arto (#72100). Pertanto rimandiamo espressamente alle istruzioni per l'uso di questo modello, che vengono fornite in dotazione anche con l'arco facciale estetica 3D. Se le istruzioni mancassero o se non fossero per voi completamente comprensibili, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti prima di utilizzare il prodotto:
Tel. +49(0)7236-933690

L'arco facciale estetica 3D amplia la funzionalità di base dell'arco facciale standard Arto con la possibilità di correggere i piani di riferimento su tre assi.
Asse longitudinale = la linea bipupillare viene presa come riferimento orizzontale nel frontale. I perni auricolari regolabili individualmente in altezza permettono la calibrazione dell'asse longitudinale sul paziente, perché i condotti uditivi non hanno un andamento perfettamente trasversale.

Asse trasversale = il "piano di riferimento" può essere calibrato mediante la glabella regolabile in altezza. La sua scala descrive i piani di riferimento stabiliti come "valore medio": piano di Camper (Campersche Ebene, CE), piano paziente (Patienten-Ebene, PE) o piano orizzontale di Francoforte (Frankfurter Horizontale, FH). La regolazione in continuo permette una precisa calibrazione fine sul paziente. L'indicatore dei piani consente di trovare più facilmente i diversi punti di reperi sul volto.



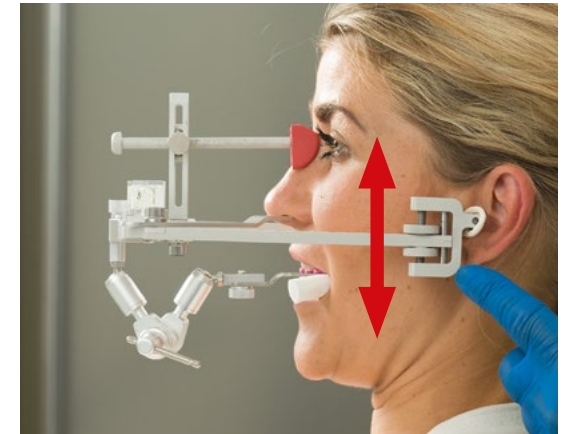
Asse verticale = il piano sagittale passa per la linea mediana del viso e coincide con la sutura palatina (in vista caudale). La glabella, che può essere regolata lateralmente in continuo, permette una calibrazione precisa del piano sagittale.

Impostazione del piano sagittale



Impostazione del piano sagittale sul paziente mediante allineamento dell'arco facciale alla linea mediana del viso. Il centro dell'arco facciale funge da riferimento (canale della vite del supporto snodato).

Registrazione del trasversale

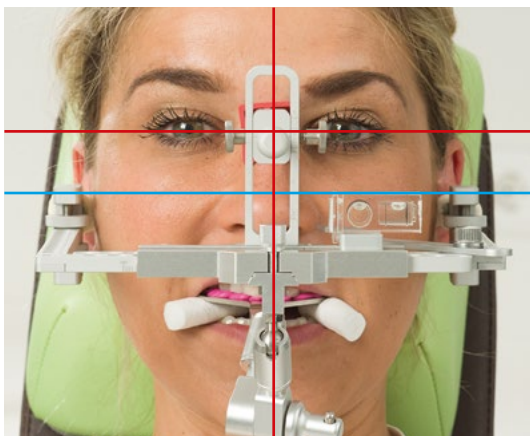


Impostazione del piano bipupillare come riferimento orizzontale nel frontale mediante calibrazione dei perni auricolari regolabili in altezza.

Attenzione: per ridurre al minimo gli errori di misurazione, prima di qualsiasi utilizzo mettere tutte le impostazioni sui valori "0" della scala. Ciò vale per i perni auricolari regolabili in continuo e per lo spostamento laterale della glabella. Impostare poi il piano di riferimento desiderato.

Consiglio: la registrazione va eseguita preferibilmente sul paziente seduto dritto. Il posto ottimale per l'assistente è dietro al paziente, da dove tiene ferma la testa e aiuta il dentista ad applicare forchetta e arco.

Confronto con la "posizione naturale della testa"



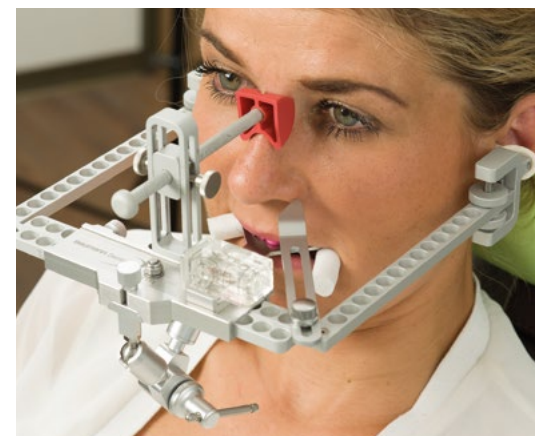
La livella a bolla d'aria applicabile permette di confrontare l'asse longitudinale calibrato sul viso (piano bipupillare) con la "posizione naturale della testa" del paziente. La livella indica due direzioni assiali, che sono l'asse longitudinale e l'asse trasversale.

CE - piano di Camper



L'immagine mostra l'allineamento dell'arco facciale al piano di Camper (CE). La glabella regolabile in altezza è posizionata su "CE". L'indicatore dei piani è impostato sul punto subnasale (spina nasale anteriore).

CE - piano di Camper



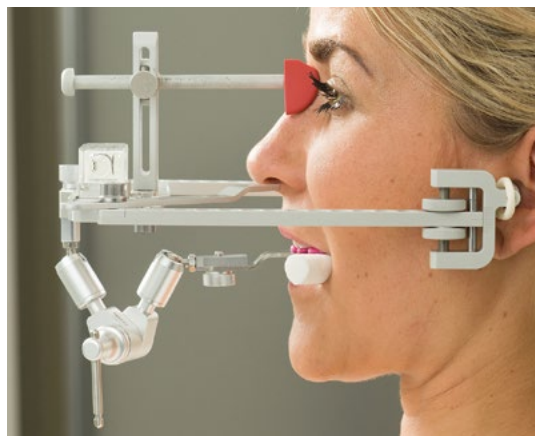
La glabella regolabile in altezza è allineata al piano di Camper come piano di riferimento. L'indicatore dei piani è orientato sulla spina nasale anteriore.

Montaggio del modello in articolatore: non è previsto un accoppiamento diretto dell'arco facciale estetica 3D sull'articolatore. Le informazioni per il trasferimento nell'articolatore del registrato si trovano nelle istruzioni complete per il nostro arco facciale Arto (#72100).

Consiglio per l'impostazione dell'articolatore: se non sono disponibili informazioni sull'inclinazione del tragitto condilare del paziente, per la registrazione su piani di riferimento si consigliano le seguenti impostazioni:

- piano di Camper (CE): inclinazione del tragitto condilare 30°
- piano paziente (PE): inclinazione del tragitto condilare 35°
- orizzontale di Francoforte (FH): inclinazione del tragitto condilare 45°

PE - piano paziente

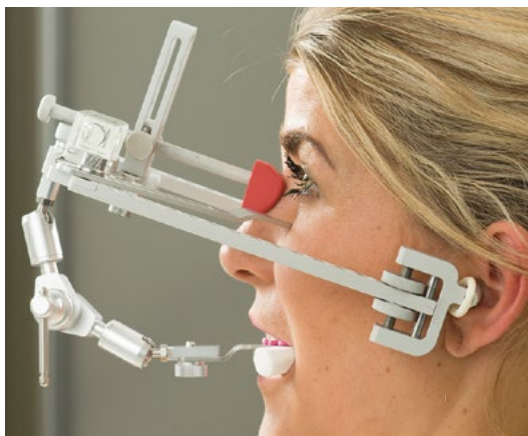


L'immagine mostra l'allineamento dell'arco facciale al piano paziente. La glabella regolabile in altezza è posizionata su "PE". L'indicatore dei piani è impostato sulla narice.

L'arco facciale estetica 3D è stato sviluppato in collaborazione con il Dr. med. habil. Volker Ulrici e con l'ODT Walter Böthel di Lipsia. Rispettare sempre le disposizioni attualmente in vigore sul ricondizionamento igienico dei dispositivi medici. Ciò riguarda i seguenti componenti dell'arco facciale: perni auricolari, adattatore Nasion, forchetta oclusale.

Consiglio: il Robert Koch Institut (www.rki.it) mette a disposizione sul suo Sito web nella rubrica "Infektionsschutz" (Protezione dalle infezioni) informazioni sul ricondizionamento dei dispositivi medici.

FH - orizzontale di Francoforte



L'immagine mostra l'allineamento dell'arco facciale all'orizzontale di Francoforte. La glabella regolabile in altezza è posizionata su "FH".

FH - orizzontale di Francoforte



L'immagine mostra l'allineamento dell'arco facciale all'orizzontale di Francoforte. L'indicatore dei piani è impostato sul punto infraorbitale.



Baumann Dental GmbH


Frankenstraße 25

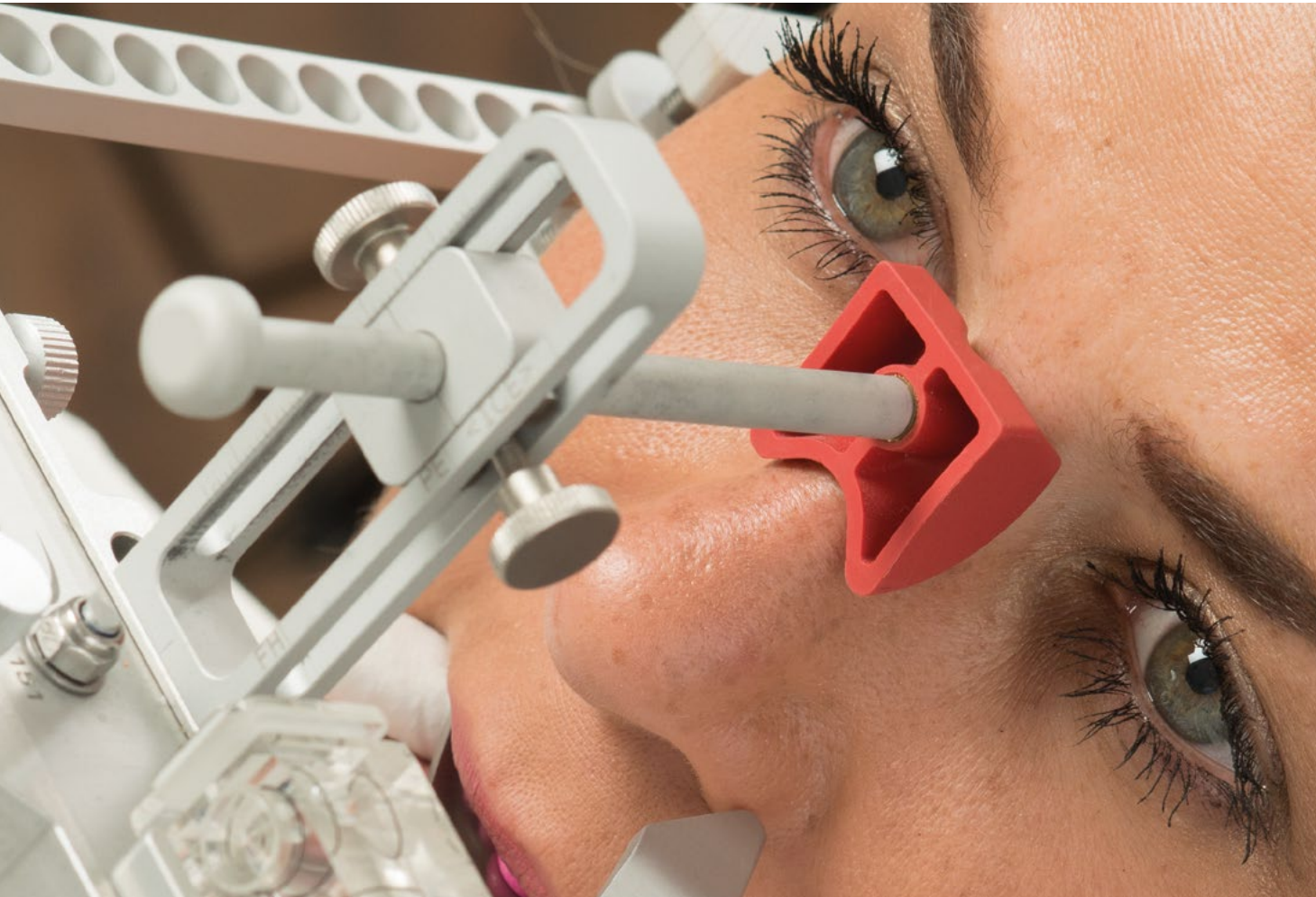
D-75210 Kelttern

Tel.: +49 (0) 7236 - 933 69 0

info@baumann-dental.de

www.baumann-dental.de

2017 - 08 



3D-AESTHETIC
GEZICHTSBOOG
KORTE HANDLEIDING

NEDERLANDS

De 3D-Aesthetic gezichtsboog verschilt in zijn basisfuncties niet van onze klassieke Arto gezichtsboog (#72100). Daarom verwijzen wij uitdrukkelijk naar de gebruiksaanwijzing ervan die ook tot de leveringsomvang van de 3D-Aesthetic gezichtsboog behoort. Neem voor het gebruik van dit product contact op met onze klantenservice als de gebruiksaanwijzing ontbreekt of u deze niet volledig begrijpt: Tel. +49(0)7236-933690

De 3D-Aesthetic gezichtsboog vormt een aanvulling op de basisfuncties van de standaard Arto gezichtsboog en biedt de mogelijkheid het referentievlak via drie assen te corrigeren. Lengteas = in het frontale vlak wordt de bipupillaire lijn als horizontale referentie genomen. Met behulp van de individueel in hoogte verstelbare oorpelotten kan de lengteas op de patiënt worden ingesteld, aangezien de gehoorgangen van de mens niet absoluut transversaal verlopen.

Dwarsas = het 'referentievlak' kan worden ingesteld met behulp van de in hoogte verstelbare glabella. De schaal beschrijft de vastgestelde referentievlakken als 'middelwaarde': vlak van Camper (Campersche Ebene, CE), vlak van de patiënt (Patienten-Ebene, PE) of de Frankfurter Horizontale (FH). Dankzij de traploze verstelling is nauwkeurig justeren op de patiënt mogelijk. Met behulp van de indicator van de vlakken kunnen de desbetreffende referentiepunten op de schedel gemakkelijker worden vastgesteld.



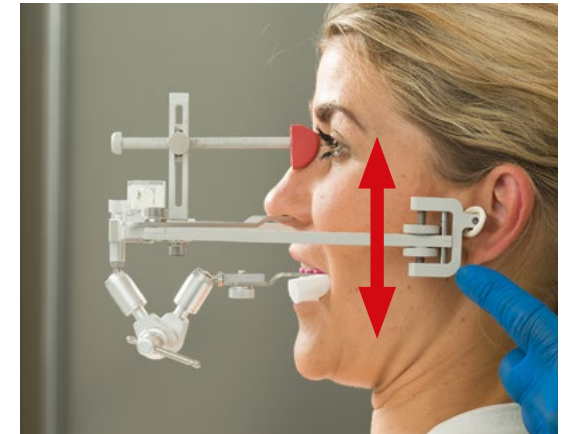
Hoogteas = het sagittale vlak loopt door het midden van de schedel en is congruent aan de naad van het gehemelte (vanuit caudaal oogpunt). Dankzij de traploos lateraal verstelbare glabella kan het sagittale vlak nauwkeurig worden ingesteld.

Instellen van het sagittale vlak



Instellen van het sagittale vlak op de patiënt door het uitlijnen van de gezichtsboog op het midden van het gezicht. Als referentie dient het midden van de gezichtsboog (schroefkanaal van de scharnierondersteuning).

Registreren van de transversalen

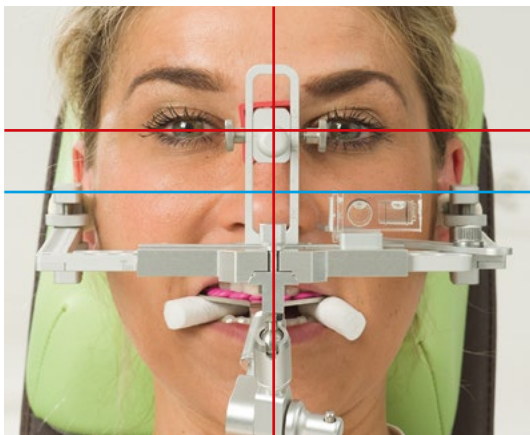


Instellen van het bipupillaire vlak als frontale horizontale referentie door het justeren van de in hoogte verstelbare oorpelotten.

Let op: zet voor elk gebruik alle instellingen op schaalwaarde '0' om meetfouten tot een minimum te beperken. Dit betreft de in hoogte verstelbare oorpelotten en de laterale verstelling van de glabella. Stel vervolgens het gewenste referentievlak in.

Advies: tijdens de registratie zit de patiënt bij voorkeur rechtop. De assistent(e) staat hierbij in het optimale geval achter de patiënt, fixeert het hoofd en ondersteunt de behandelaar bij het plaatsen van beetvork en boog.

Vergelijking met een
'natuurlijke houding van het hoofd'



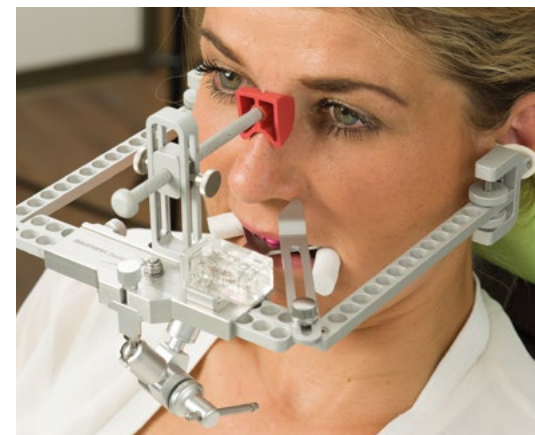
Met behulp van de montagebare waterpas kan de op de schedel gejusteerde lengteas (bipupillair vlak) worden vergeleken met de 'natuurlijke houding van het hoofd' van de patiënt. De waterpas geeft twee asrichtingen aan: de lengte- en de dwarsas.

CE - vlak van Camper



De afbeelding toont de uitlijning van de gezichtsboog naar het vlak van Camper (CE). De in hoogte verstelbare glabella staat op 'CE'. De indicator van het vlak is hierbij ingesteld op het subnasale punt (spina nasalis anterior).

CE - vlak van Camper



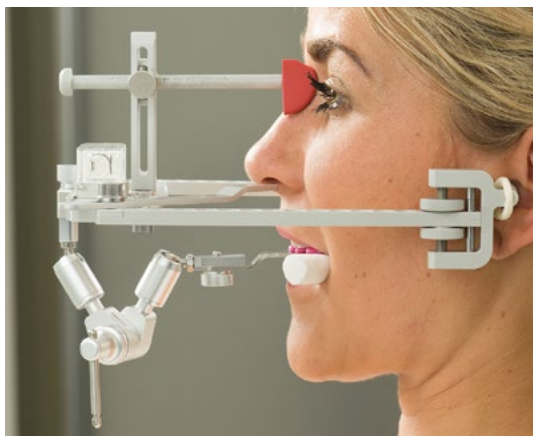
De in hoogte verstelbare glabella is naar het vlak van Camper als referentievlak uitgelijnd. De indicator van het vlak wijst naar de spina nasalis anterior.

Montage van het model in de articulator: er is geen directe koppeling van de 3D-Aesthetic gezichtsboog aan de articulator voorzien. Informatie over het overbrengen van de registratie naar de articulator vindt u in de volledige gebruiksaanwijzing van onze Arto gezichtsboog (#72100).

Raanbeveling voor het instellen van de articulator: indien er geen informatie over de helling van de gewrichtsbaan van de patiënt beschikbaar is, adviseren wij de articulator als volgt in te stellen, bij registratie op referentievlak:

- vlak van Camper (CE): 30° helling van de gewrichtsbaan
- vlak van de patiënt (PE): 35° helling van de gewrichtsbaan
- Frankfurter Horizontale (FH): 45° helling van de gewrichtsbaan

PE - vlak van de patiënt

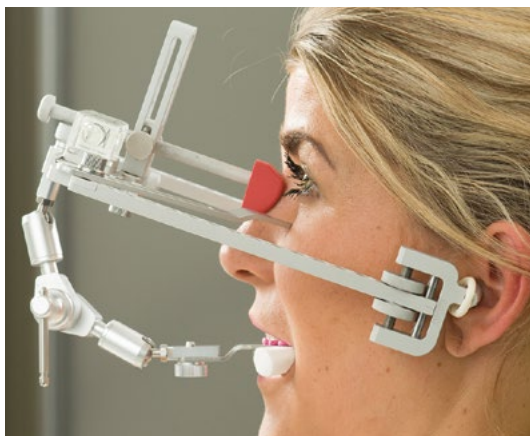


De afbeelding toont de uitlijning van de gezichtsboog naar het vlak van de patiënt. De in hoogte verstelbare glabella staat op 'PE'. De indicator van het vlak is ingesteld op de neusvleugel.

De 3D-Aesthetic gezichtsboog ontstond in samenwerking met dr. med. habil. Volker Ulrici en meester-tand-technicus Walter Böthel uit Leipzig. Houd u steeds aan de actuele wettelijke bepalingen voor het hygiënisch reinigen en desinfecteren van medische producten! Dit betreft de volgende onderdelen van de gezichtsboog: oorpelotten, Nasion-adapter, beetvork.

Advies: Het Robert Koch Instituut (www.rki.de) geeft onder de rubriek 'Infektionsschutz / Infectious Diseases' van zijn website informatie over het reinigen en desinfecteren van medische producten.

FH - Frankfurter Horizontale



De afbeelding toont de uitlijning van de gezichtsboog naar de Frankfurter Horizontale. De in hoogte verstelbare glabella staat op 'FH'.

FH - Frankfurter Horizontale



De afbeelding toont de uitlijning van de gezichtsboog naar de Frankfurter Horizontale. De indicator van het vlak is ingesteld op het infraorbitale punt.



Baumann Dental GmbH


Frankenstraße 25

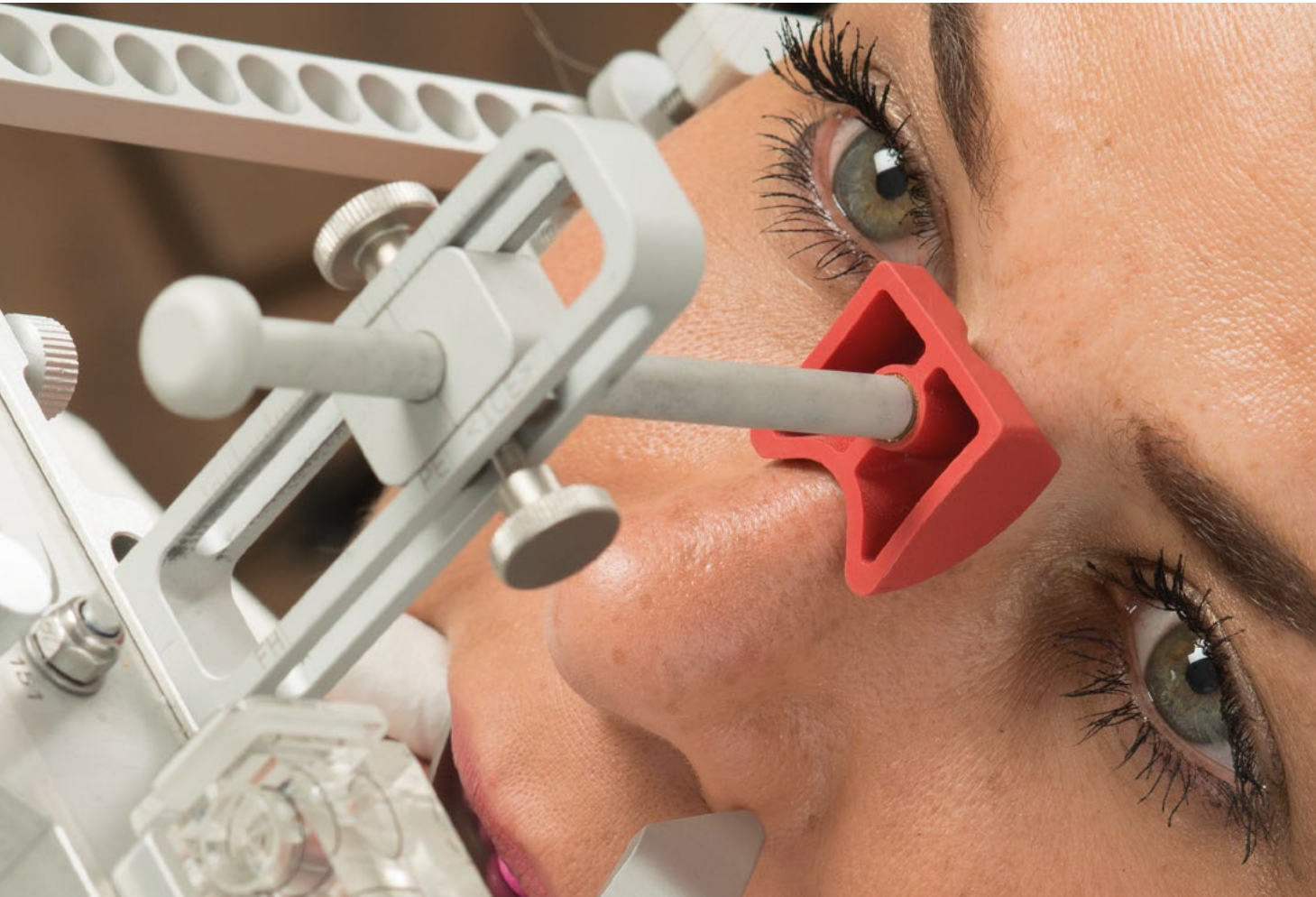
D-75210 Kelttern

Tel.: +49 (0) 7236 - 933 69 0

info@baumann-dental.de

www.baumann-dental.de

2017 - 08 



**ARCO FACIAL 3D
ESTÉTICO BREVE
INSTRUÇÃO**

PORTUGUÊS

O **Arco Facial 3D Estético** não se distingue, em termos de funcionalidades básicas, de nosso clássico Arco Facial Arto (#72100). Por conseguinte, remetemos expressamente para essas instruções, as quais também se aplicam ao Arco Facial 3D Estético. Caso não possua as instruções ou não as entenda integralmente, antes de utilizar este produto consulte nossa assistência ao cliente pelo telefone +49(0)7236-933690

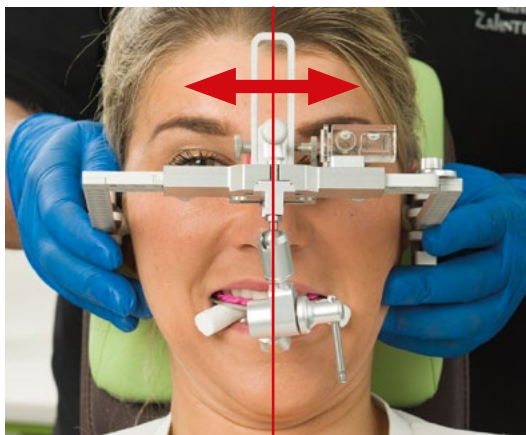
O Arco Facial 3D Estético complementa a funcionalidade básica do Arco Facial Arto padrão, na medida em que permite a correção do plano de referência em três eixos. Eixo longitudinal = A linha bipupilar, enquanto referência horizontal, é aproximada nas fontes. As pelotas auriculares, reguláveis em altura individualmente, permitem a regulação do eixo longitudinal no paciente, uma vez que os canais auditivos humanos não são absolutamente transversais.

Eixo transversal = O "eixo de referência" pode ser ajustado na glabella regulável em altura. A sua escala descreve os planos de referência estabelecidos como "valor médio": plano de Camper (Campersche Ebene, CE), plano do paciente (Patienten-Ebene, PE) ou horizontal de Frankfurt (Frankfurter Horizontale, FH). O deslocamento progressivo permite o ajuste preciso no paciente. O indicador de planos facilita a descoberta dos respetivos pontos de referência na porção óssea do rosto.



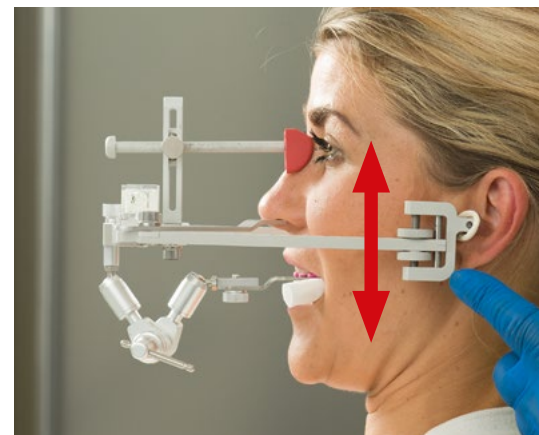
Eixo vertical = O plano sagital passa ao meio da porção óssea do rosto e coincide com a sutura do palato (da perspectiva caudal). O ajuste preciso do plano sagital é possível com a glabella deslocável de forma progressiva lateralmente.

Ajuste do plano sagital



Ajuste do plano sagital no paciente, alinhando o arco facial com o centro do rosto. O meio do arco facial (canal do parafuso do suporte articulado) serve de referência.

Registro das transversais

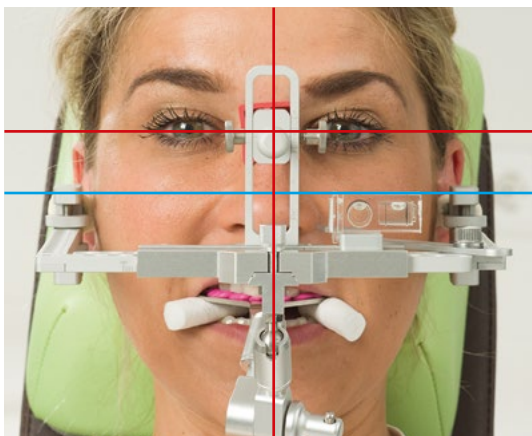


Ajuste do plano bipupilar como referência horizontal nas fontes, ajustando as pelotas auriculares reguláveis em altura.

Atenção: Por princípio, para minimizar erros de medição, antes de cada utilização regule sempre todos os ajustes para o valor "0" da escala, ou seja, as pelotas auriculares reguláveis em altura e o deslocamento lateral da glabella. Ajuste em seguida o plano de referência desejado.

Recomendação: O registro deve ser feito, preferencialmente, com o paciente sentado direito. Idealmente, o assistente deverá estar atrás do paciente, fixando sua cabeça e ajudando o terapeuta a colocar o garfo para dentado e o arco.

Comparação com a "posição natural da cabeça"



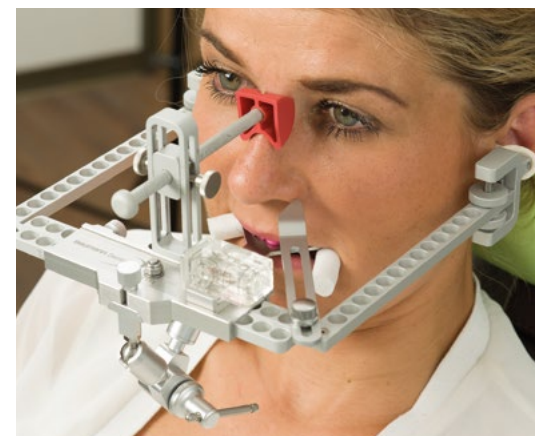
O nível de bolha de ar permite comparar o eixo longitudinal ajustado à porção óssea do rosto (plano bipupilar) com a "posição natural da cabeça" do paciente. O nível de bolha de ar mostra duas direções axiais: o eixo longitudinal e o eixo transversal.

CE - Plano de Camper



A ilustração mostra o alinhamento do arco facial sobre o plano de Camper (CE). A glabella regulável em altura está situada em "CE". O indicador do plano é aqui regulado para o ponto subnasal (spina nasalis anterior).

CE - Plano de Camper



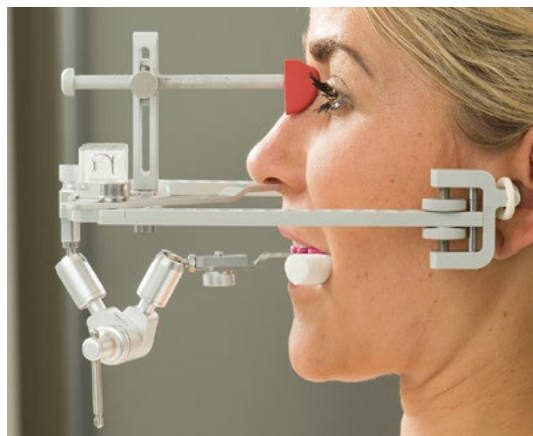
A glabella regulável em altura está alinhada pelo plano de Camper, enquanto plano de referência. O indicador do plano indica a spina nasalis anterior.

Montagem do modelo no articulador: Não está previsto um acoplamento direto do Arco Facial 3D Estético no articulador. Para informações sobre a transferência do registro para o articulador, consulte as Instruções Gerais do nosso Arco Facial Arto (#72100).

Recomendação para ajuste do articulador: Caso não existam informações sobre a inclinação da trajetória da articulação do paciente, recomendamos os seguintes ajustes no articulador, ao registrar no plano de referência:

- Plano de Camper (CE): 30° de inclinação da trajetória da articulação
- Plano do paciente (PE): 35° de inclinação da trajetória da articulação
- Horizontal de Frankfurt (FH): 45° de inclinação da trajetória da articulação

PE - Plano do paciente

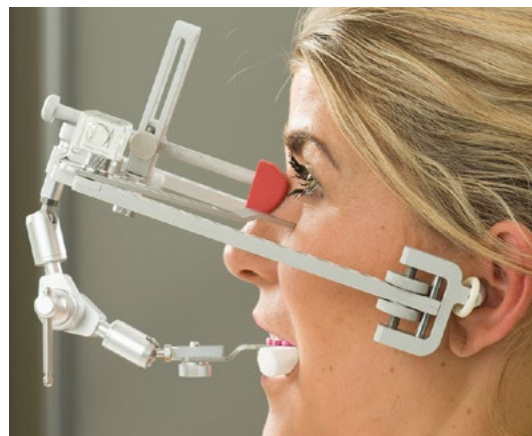


A ilustração mostra o alinhamento do arco facial sobre o plano do paciente. A glabella regulável em altura está situada em "PE". O indicador do plano é aqui ajustado para a aba do nariz.

O Arco Facial 3D Estético foi concebido em colaboração com o Prof. Dr. Volker Ulrici e o técnico superior de ortodôncia Walter Böthel, de Leipzig, Alemanha. Use sempre como referência as disposições legais atuais sobre processamento de dispositivos médicos! Isso aplica-se aos seguintes componentes do arco facial: pelotas auriculares, adaptador Nasion, garfo para dentado.

Recomendação: O instituto Robert Koch Institut (www.rki.de) disponibiliza informação sobre processamento de dispositivos médicos em sua página de internet, na rubrica "Proteção contra infeções".

FH - Horizontal de Frankfurt



A ilustração mostra o alinhamento do arco facial sobre a horizontal de Frankfurt. A glabella regulável em altura está situada em "FH".

FH - Horizontal de Frankfurt



A ilustração mostra o alinhamento do arco facial sobre a horizontal de Frankfurt. O indicador do plano é aqui regulado para o ponto infraorbital.



Baumann Dental GmbH


Frankenstraße 25

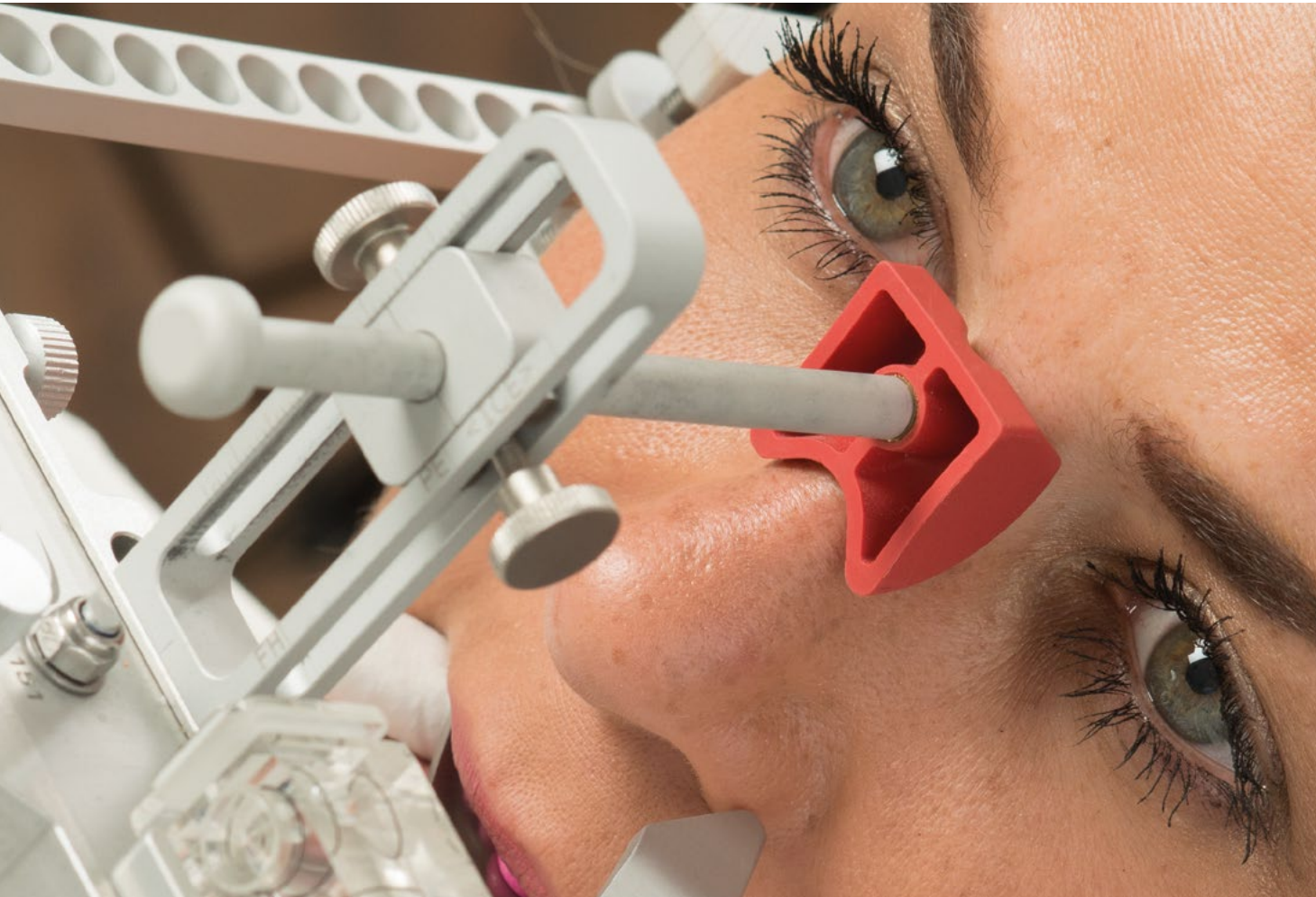
D-75210 Kelttern

Fone: +49 (0) 7236 - 933 69 0

info@baumann-dental.de

www.baumann-dental.de

2017 - 08 



**ЛИЦЕВАЯ ДУГА
ДЛЯ 3D-ЭСТЕТИКИ
КРАТКАЯ
ИНСТРУКЦИЯ**

РУССКИЙ

По своей базовой функциональности **лицевая дуга для 3D-эстетики** не отличается от нашей классической лицевой дуги Arto (№72100). По данной причине просим принять во внимание ее инструкцию по применению, входящую также и в комплект лицевой дуги для 3D-эстетики. Если инструкция отсутствует в вашем комплекте или вам не полностью понятна, обратитесь перед использованием данного продукта к нашей службе поддержки клиентов: Телефон: +49(0)7236-933690

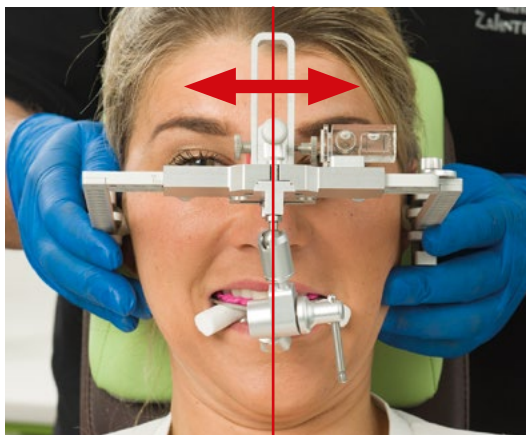
Дополнительно к базовым функциям стандартной лицевой дуги Arto лицевая дуга для 3D-эстетики предоставляет возможность коррекции референтной плоскости по трем осям. Продольная ось = Межзрачковая линия используется в качестве референтной горизонтали в фронтальной области. Ушные пелоты, регулируемые индивидуально по высоте, предоставляют возможность отрегулировать продольную ось на пациенте, так как ушные проходы человека проходят не абсолютно поперечно.

Поперечная ось = Можно отрегулировать "референтную плоскость" посредством регулируемой по высоте габеллы. Ее шкала описывает принятые референтные плоскости ("Campersche Ebene", CE), плоскость пациента ("Patienten-Ebene", PE) или Франкфуртская горизонталь ("Frankfurter Horizontale", FH). Благодаря плавному перемещению возможна точная регулировка на пациенте. Указатель плоскостей облегчает нахождение соответствующих точек отсчета на лицевом черепе.



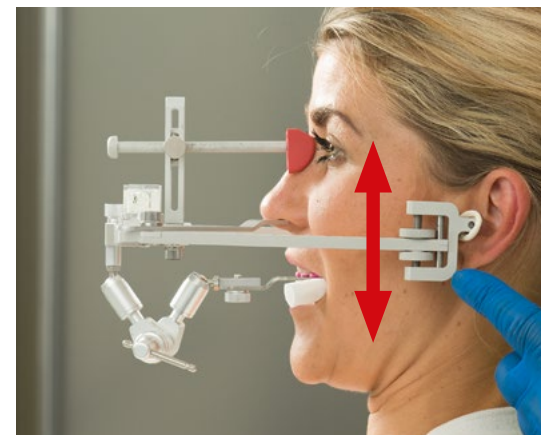
Вертикальная ось = Сагиттальная плоскость проходит по середине лицевого черепа и совпадает с небным швом (вид снизу). Точная регулировка сагиттальной плоскости обеспечивается посредством плавного латерально перемещаемой габеллы.

Регулирование сагиттальной плоскости



Регулирование сагиттальной плоскости на пациенте путем выравнивания лицевой дуги относительно середины лица. В качестве референтной точки служит середина лицевой дуги (рабочий канал суставного механизма).

Регистрация поперечной плоскости

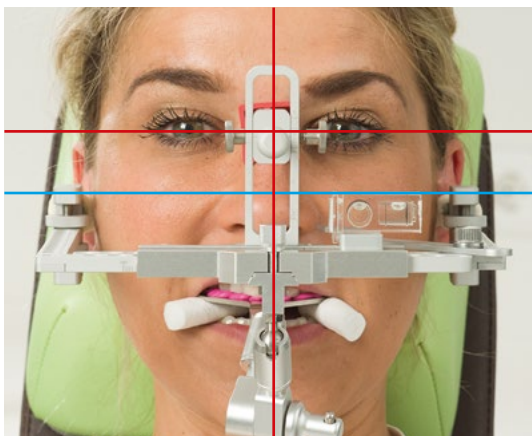


Установка межзрачковой плоскости в качестве горизонтальной референтной плоскости в фронтальной области путем юстирования регулируемых по высоте ушных пелот.

Внимание! Чтобы снизить вероятность возникновения ошибок измерения, необходимо устанавливать все регулируемые значения на "0" перед каждым применением. Это касается ушных пелот, регулируемых по высоте, и латерального перемещения габеллы. Затем установите желаемую референтную плоскость.

Рекомендация: Регистрацию желательно проводить в сидячем положении пациента. Наиболее оптимально, если ассистент находится позади пациента, фиксирует голову и помогает врачу при наложении прикусной вилки и дуги.

Сравнение с "естественным положением головы"



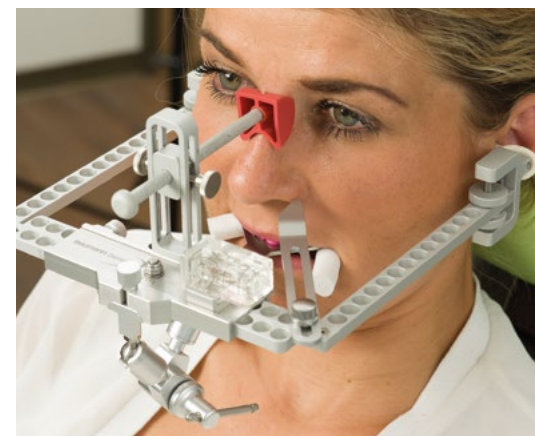
Вставной ватерпас позволяет осуществить сравнение отрегулированной по лицевому черепу продольной оси (межзрачковая плоскость) с "естественным положением головы" пациента. Ватерпас показывает два направления осей - продольной и поперечной оси.

СЕ - Камперовская плоскость



На изображении показана направленность лицевой дуги на Камперовскую плоскость (СЕ). Регулируемая по высоте глабелла установлена на Камперовскую плоскость ("СЕ"). При этом указатель плоскостей установлен на "носовую точку" (переднюю носовую ось).

СЕ - Камперовская плоскость



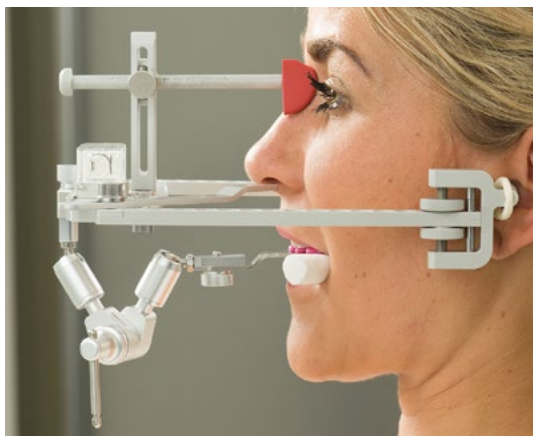
Регулируемая по высоте глабелла направлена на Камперовскую плоскость как референтную. Указатель плоскостей указывает на переднюю носовую ось (Spina Nasalis Anterior).

Монтаж модели в артикуляторе: Не предусмотрена непосредственная стыковка лицевой дуги для 3D-эстетики в артикуляторе. Вы найдете информацию о переносе регистра в артикулятор в общей инструкции по применению нашей лицевой дуги Arto (№72100).

Рекомендация по установке артикулятора: Если информация о наклоне суставного пути пациента отсутствует, рекомендуются следующие настройки артикулятора - при регистрации на референтную плоскость:

- Камперовская плоскость (СЕ): 30° наклона суставного пути
- Плоскость пациента (РЕ): 35° наклона суставного пути
- Франкфуртская горизонталь (FH): 45° наклона суставного пути

PE - плоскость пациента

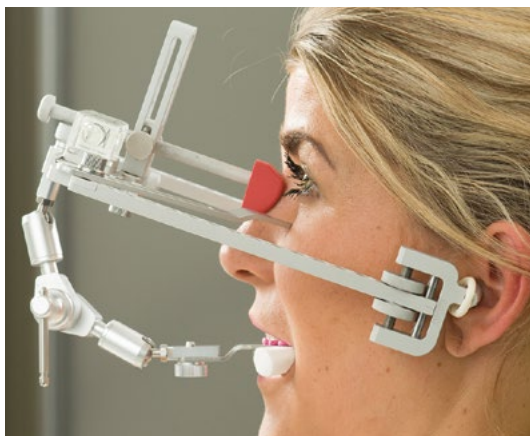


На изображении показана направленность лицевой дуги на плоскость пациента. Регулируемая по высоте глabella установлена на плоскость пациента („PE“). Указатель плоскостей установлен на крыло носа.

Лицевая дуга для 3D-эстетики была разработана в сотрудничестве с д-ром мед. наук (с правом на преподавание) Фолькером Ульрици и мастером по зубному протезированию Вальтером Бётелем из Лейпцига. Всегда соблюдайте действующие требования законодательства по гигиенической обработке медицинских изделий! Это применимо к следующим компонентам лицевой дуги: ушным пелотам, Nasion адаптеру, прикусной вилке.

Рекомендация: Институт им. Роберта Коха (www.rki.de) предоставляет на своем сайте в категории "Защита от инфекционных заболеваний" информацию об обработке медицинских изделий.

FH - Франкфуртская горизонталь



На изображении показана направленность лицевой дуги на Франкфуртскую горизонталь. Регулируемая по высоте глabella установлена на Франкфуртскую горизонталь („FH“).

FH - Франкфуртская горизонталь



На изображении показана направленность лицевой дуги на Франкфуртскую горизонталь. Указатель плоскостей установлен на надглазничную точку.



Baumann Dental GmbH
Frankenstraße 25
D-75210 Kelttern
Телефон: +49 (0) 7236 - 933 69 0

info@baumann-dental.de
www.baumann-dental.de

2017 - 08 